



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 17 (1298)
Čedad, četrtek, 1. maja 2008

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

In vista dei prossimi appuntamenti elettorali Credibile e nuovo, identikit per il 2009

Adesso che un po' tutti - compresi noi - sono tornati sulla Terra dalla luna in cui vivevano, forse si può cercare di riflettere con più calma su questa giravolta politica non annunciata, su questi risultati che (persino a Roma, caput mundi) hanno stravolto il quadro politico in buona parte dell'Italia.

Se restiamo alla nostra realtà - poiché un po' dappertutto di celebrazioni spesso esagerate da una parte e di autoflagellazioni, che si spera possano portare anche ad un ricambio, dall'altra ce ne sono fin troppe - il quadro che ne esce ha solo in parte gli stessi connotati di quello regionale e nazionale.

I dati che abbiamo pubblicato sullo scorso numero hanno dimostrato che il margine tra Partito democratico e Popolo della libertà, nelle Valli del Natisone, è irrisorio. Tranne che per le elezioni regionali, dove la differenza è stata determinata dalla mancanza di un candidato forte, espressione del territorio, per

il centro-sinistra. Il quadro va visto in funzione del prossimo appuntamento elettorale, importantissimo, che riguarderà le Valli, le elezioni amministrative che il prossimo anno interesseranno quasi tutti i Comuni. Il primo connotato delle liste e dei candidati che si presenteranno dovrà essere, a questo punto, la credibilità. Su di essa, lo hanno dimostrato queste elezioni, punta l'attenzione dell'elettorale quando deve scegliere tra due o più opzioni che spesso si assomigliano tra loro.

Il secondo connotato, a mio modo di vedere, è la novità, la sensazione che un ricambio è possibile, che esiste una generazione nuova che si pone il problema del fare e del come fare.

È evidente che credibilità e novità devono complementarsi, essere facce di una stessa medaglia, per poter dare luogo ad una alternativa credibile.

Si cominci a parlarne, nelle sedi appropriate, perché un anno passa veloce. (m.o.)

Redni občni zbor je bil v Špetru Središče v Benečiji prioriteta SKGZ

Zveza Slovencev iz Furlanije Julijske krajine kot povezovalni forum politične in civilne družbe. To je predlog, ki ga je predsednik SKGZ Rudi Pavšič ponudil članstvu na rednem občnem zboru krovne organizacije, ki je potekal v ponedeljek, 28. aprila zvečer v prostorih večnamenskega središča v Špetru.

Zveza Slovencev bi na tak način postala tisto omizje, ki bi združevalo osrednje in najbolj reprezentativne manjšinske subjekte z namenom, da bi razpravljali in odločali o prioriteta in za manjšino vitalnih vprašanjih v času, ki je zelo pomemben za Slovence v Italiji.

Manjšina potrebuje boljše notranjo povezavo in več dialoga. To si želijo ljudje in to potrebuje naša organizirana skupnost, je menil predsednik Pavšič, kot piše v tiskovnem sporočilu SKGZ.

Občni zbor, ki ni bil volilnega značaja (na njem so delegati članic odobrili obračun za leto 2007 in proračun za leto 2008), je potekal v špetrskem centru. Pavšič je odločitev kraja komentiral: "Na ta način želimo potrditi potrebo, da se Slovincem na Videmskem čimprej omogoči uporabnost takšnega objek-

ta." Za SKGZ je to danes glavna prioriteta in v tem smislu si bo prizadevala, da bi v občini dvojezične osnovne in srednje šole uresničili



pobudo, "na katero Benečani čakajo že veliko let". Ob tej priložnosti je Pavšič izrekel čestitke članici SKGZ, to je Zvezi Slovencev po svetu, ki

bo v prihodnjih tednih slavila svojo 40-letnico delovanja v korist beneških izseljencev.

beri na strani 2

Slike Rudija Skočirja v Čedadu in v Špetru



Med otvoritvijo razstave

V čedadski cerkvi S. Maria dei Battuti in v Beneški galeriji v Špetru so v četrtek, 24. aprila otvorili razstavo slikarja Rudija Skočirja z naslovom Moji srčni kraljici. Razstavo sta pripravila KD Ivan Trinko in Društvo beneških umetnikov. Med otvoritvijo je predsednik KD Trinko Miha Obit izpostavil pomen, ki ga ima posredovanje med slovensko, italijansko in furlansko kulturo.

beri na strani 3

Benečija cieu dan v živo po radiu, an takuo Slovenija nas lieuš pozna

Programacion so ga parpravli naš ljudje

Če v sriedo 23. an četartak 24. aprila sta šli skuoze Špietar sta vidli, de pred Institutu za slovensko kulturo so ble makine od radia Slovenije. Tiste dva dni je parvi program RS biu malomanj vas "naret" tle par nas. Tuole pride reč, de so ga napravli naš ljudje. Kuo se je paršlo do tegà? Radio Slovenija - parvi program an dan na miesac namest parpravt programe v studju, gre na teren, okuole, an parprave v živo (dal vivo) malomanj vse oddaje, programe.

beri na strani 5

Rosina an Ernesta, kupe s Fabian, sta spregovorile po radiu go mez zeliščah an ohranjanju starih načinov zdravljenja. Tle z dol Živa Gruden med oddajo



La visita programmata per fine maggio

Tondo, il primo invito è arrivato da Lubiana

Il presidente della Regione, Renzo Tondo, è stato invitato a Lubiana dal ministro degli Esteri e presidente del Consiglio per la politica estera e comune europea Dimitrij Rupel.

L'invito è stato consegnato dal console generale di Slovenia Joze Sušmelj, che lunedì 28 ha incontrato Tondo nella sede del governo regionale a Trieste.

Il governatore ha ringraziato Sušmelj e ha fatto mettere in agenda la sua visita a Lubiana per la fine di maggio.

Tondo ha auspicato di poter incontrare, oltre a Rupel, anche il capo del Governo sloveno, Janez Janša, che ha conosciuto nel corso del suo precedente mandato ai vertici della Giunta regionale.

"Abbiamo già lavorato bene assieme e continueremo a farlo anche in futuro" ha dichiarato Tondo. Il governatore ha quindi confermato la sua disponibilità a collaborare con la Slovenia sui temi di reciproco interesse, a partire "dalla necessità di fare politiche comuni in tema di sicurezza in seguito all'allargamento dell'Unione europea".

Tutela delle minoranze, riattivazione dei tavoli tecnici che vedono impegnati Slovenia e Friuli Venezia Giulia, attenzione per l'ambiente sono alcuni dei temi su cui sin da ora Tondo ha manifestato piena apertura.

In particolare, il presidente della Regione ha ribadito il suo no ai rigassificatori a mare, posizione condivisa dalle autorità slovene. Tondo ha infine comunicato a Sušmelj la volontà di trattenerne per se la delega ai rapporti internazionali e comunitari.

Zveza Slovenskih izseljencev praznuje 40 let Matelič: "Naše današnje bogastvo so mladi"

Ob svoj 40. letnici Zveza slovenskih izseljencev FJK - Slovenci po svetu prireja poveset z naslovom "San sanju, de pride an dan...", ki bo potekal v vili Moretti in vasi Coja pri Čenti v petek, 16 maja.

Obletnici, spremembe, ki jih je doživelo izseljevanje v tem času, pa tudi perspektive ustanove so glavne teme pogovora z ravnateljem Zveze Slovencev Renzom Mateličem.

Štirideset let je dolgo obdobje. Za našo skupnost še posebej, kajti začetki našega javnega, bolj množičnega in organiziranega

nastopanja segajo prav v konec šestdesetih let. Če bi morali povzeti v eni fotografiji, torej sintetično, položaj Benečije, kako bi opisali spremembe, ki jih je v tem času doživela?

"Res, 40 let je obdobje, ki presega eno generacijo. Slika današnje Benečije kaže prav na pomanjkanje skoraj dveh generacij. V povojnih letih ni bilo dela, a je bilo pa veliko mladine. Danes dela še zmanjkuje, primanjkuje pa tudi mladina in z njo, se bojim, usihata upanje in zanos."

beri na strani 8

Dvojna razstava slovenskega slikarja v Čedadu in Špetru

V novih delih Skočir združil abstrakcijo s stilizirano podobo

Pobudo organizirala kd Ivan Trinko in Društvo beneških umetnikov

s prve strani
V območju slovenske kulture ima Skočir opazno mesto, slikarstvo pa ne pozna jezikovnih pregrad.

Prisotne je pozdravil tudi čedajski podžupan Stefano Balloch, ki je obenem odbornik za kulturo in je v tem svojstvu naglasil vlogo Čeda da kot kulturnega križišča, ki ima tudi nekatere odlične prostore, kot je za likovno umetnost nedvomno cerkev S. Maria dei Battuti.

Predsednica Društva beneških umetnikov Donatella Ruttar je naglasila, da je Skočir star znanec beneških umetnikov. Udeleževal se je ex tempore Beneške galerije in v Benečiji je že razstavljal dela, ki so govorila o življenju okoli idrijskega rudnika ter so nadaljevala z ženskimi portreti. S kritičnega vidika je Skočirjeve slike označil umetnostni kritik Luciano Perissinotto.

Če pogledamo z našega



(vedno kronističnega) pogleda na Skočirjev ciklus Moji srčni kraljici, se nam

razkrivata dve umetnikovi težnji. Skočir, ki je rojen leta 1951 v Kamnem pri Ko-

Na levi strani oktet Simon Gregorčič, na desni govorniki med otvoritvijo razstave

baridu in se je šolal v Ljubljani in v Parizu, je doživel različna obdobja slovenske likovne umetnosti. Mislimo na obdobje abstrakcije in na vračanje k podobi.

Istočasno je po obdobju, ko je Slovenija naglaševala predvsem grafiko, sledil čas



olja in novega tržišča. Nekateri sodobni slikarji, ki so bili nekoč manj znani, so danes v ljubljanskih galerijah silno dragi. Marsikateri grafike pa ležijo v temnih kotih galerij.

Tako je v svojih novih delih Skočir združil abstrakci-

jo s stilizirano podobo, iskanje izvirne govorice in določeno "dopadljivost", ki gledalca ne priteguje le z estetsko-filozofskega vidika. V tem smislu je razstava privlačna za širše občinstvo in seveda za morebitne kupce. (ma)

Naše knjige najdejo zanimanje v Sloveniji

V Maribor na knjižnem sejmu, v Ljubljani Marina Cernetig predstavila svojo zbirko

Ni vedno res, da knjige Slovencev v Italiji ne najdejo zanimanja v osrednji Sloveniji. Knjig ni dovolj tiskati, ampak jim je treba slediti in jih reklamirati ter Slovenijo seznanjati z našo stvarnostjo.

Tako je bil v Mariboru od 18. do 25. aprila knjižni sejem z naslovom: "Ko te napiše knjiga". Udeležili sta se ga tudi tržaški slovenski založbi ZTT in Mladika. Zanimivo je, da se je razstavljalcev iz "zamejstva" približalo veliko ljudi. Med njimi so bili tudi mnogi vnuki tržaških in goriških Slovencev, ki so pod fašizmom zbežali prav v Maribor. Spomniti se je treba, da je fašizem ukinil slovenske šole, društva, podjetja in banke. Veliko Slovencev je ostalo brez dela in odšlo v kraljevino Jugoslavijo. Mnogi so tam ostali in to največ prav v Mariboru. Njihove vnuke je najbolj zanimalo izvedeti, kako živijo Slovenci v Italiji in kaj delajo. Posebno pozornost so izkazali Benečiji.

Knjigi, ki sta jih najbolj pritegnili, sta bili vseslovenska uspešnica Alenke Rebula Lepo je biti ženska in spomini Bojana Pavletiča, ki se dotikajo tudi Maribora.

Dejstvo, da je danes be-

neško kulturno proizvajanje v Sloveniji "popularno" je ponovno dokazala predstavitev knjige Marine Cernetig Pa nič ni še umarilo, ki jo je izdalo ZTT. Knjigo so prejšnji teden predstavili v Ljubljani in sicer

na sedežu Slovenskega svetovnega kongresa. Sedež ima sredi Ljubljane, na predstavitvi pa so ljudje napolnili dvorano. Marino Cernetig je predstavila in nato intervjuvala Martina Kafol, nastopila je be-

neška glasbena skupina BKEvolution. Marina je prisotnim lahko brala svoje pesmi in jih istočasno informirala o delovanju v Benečiji. Spregovorila je o zgodovinskih aspektih in o sedanjem položaju, ki nudi v sedanjem položaju, ki nudi dokaj bogato kulturno izbiro. Omenila je, kako se slovenska kultura v Benečiji povezuje s slovensko, istočasno pa s furlansko in italijansko. Nič torej

še ni umrlo, saj je v Benečiji in v videmski pokrajini kulturno življenje Slovencev dokaj živahno in tudi kakovostno. Poslušalci so pozorno sledili izvajanju in bili očitno zadovoljni z večerom. Marinina knjiga pesmi pa gre tudi dobro v promet in sicer boljše, kot je to običajno za pesniške zbirke, ki pomenijo književnost za omejeno število bralcev. (ma)

ZAVOD ZA SLOVENSKO IZOBRAŽEVANJE

sporoča članom, da zaradi nujnih obveznosti mora predložiti datum občnega zbora na

TOREK, 6. MAJA

ob 17.30 v prvem sklicu in ob 18. uri v drugem sklicu. Občni zbor bo na sedežu slovenskega kulturnega centra v Špetru z istim dnevnim redom.

L'ISTITUTO PER L'ISTRUZIONE SLOVENA

informa i soci che a causa di impellenti impegni è costretto a spostare la data dell'assemblea ordinaria dei soci a

MARTEDI' 6 MAGGIO

alle ore 17.30 in prima convocazione ed alle ore 18.00 in seconda convocazione.

L'assemblea avrà luogo presso la sede del centro culturale sloveno a San Pietro con lo stesso ordine del giorno.



Marina Cernetig in skupina Benečanov v Ljubljani

Dopo la "prima" di Cividale del Friuli nel 2005 e le importanti tappe al Museo etnografico di Lubiana (2006) e a Muggia, nell'ambito della manifestazione internazionale Triestefotografia 2007, la mostra Dialog continua a proporre il lavoro di Tin Piernu e di Luca Laureati. Questa volta lo fa non lontano da Graz, capitale della Stiria e città tradizionalmente attenta alla ricerca in ambito fotografico, dove il lavoro del Centro studi Nediža è già stato conosciuto grazie alla presentazione del film L'uomo di Stregna, avvenuta nel corso dell'edizione 2008 del festival cinematografico Diagonale.

Le oltre 100 fotografie che raccontano la comunità dell'alta valle di Savogna sono ospitate fino al 28 giugno alla Pavel Haus-Pavlova

Le fotografie di Tin Piernu e Laureati in Stiria

Prosegue fino al 28 giugno la mostra alla Pavlova hiša di Laafeld-Potrna

Hiša di Laafeld-Potrna, centro interculturale che da più di 10 anni si interessa alle forme di espressione dell'arte contemporanea, e che con le sue iniziative culturali integra la ricca offerta delle numerosissime gallerie di Graz, città europea della cultura nel 2003, sede di 6 Università e di importanti musei che si occupano della valorizzazione del patrimonio artistico del passato, proiettandosi allo stesso tempo verso il futuro con innovativi progetti culturali.

Una nuova collaborazione del Centro studi Nediža, questa volta con l'associazione Člen 7 di Graz, che ha dato la possibilità di conoscere l'attività multiforme della Pavlova Hiša, centro che, pur essendo collocato ai "margini della metropoli", in

una zona prevalentemente rurale, ha saputo costruirsi uno spazio importante nel panorama culturale dell'in-

tera Stiria, dando alle proprie iniziative un respiro internazionale e diventando punto di approdo per nume-

rosi artisti contemporanei che provengono in particolare dai paesi dell'est e dall'area balcanica.



Oltre allo spazio espositivo la Pavlova Hiša ospita la mostra permanente sulla minoranza slovena della Stiria, costantemente aggiornata con la continua raccolta di video-testimonianze, e propone la visita guidata alla cittadina termale di Bad Radkersburg-Radgona seguendo le tracce delle comunità - slovena, ebrea, rom - che nel corso dei secoli l'hanno abitata.

La mostra, inaugurata l'11 aprile con il concerto dell'Etnoploč trio e già protagonista di alcune trasmissioni radio della rete austriaca ORF e della RTV Slovenia, resterà aperta fino al 28 giugno con il seguente orario: martedì-sabato 14-18.30.

Ingresso libero.

Maggiori informazioni sui siti internet www.nediza.org - www.pavelhaus.at.

Viden je v naši deželi otok. V balotaži za župansko mesto je namreč zmagal levo sredinski kandidat Furio Honsell z 52,76 odstotka proti tekmecu desne sredine Enzu Caineru, ki je zbral 47,24 odstotka glasov.

Honsell je nasledil Cecottiju, kateremu je v marsičem podoben. Oba sta znanstvenika in profesorja. Honsell je diplomiral iz informatike na univerzi v Pisi. Zmagal je natečaj za profesorja na videmski univerzi, kjer je nasledil Strassoldu in bil rektor sedem let. Če je bil Cecotti najprej izvoljen v vrstah Severne lige je bil Honsell dalj časa blizu Strassolda. Ko je Honsell kandi-



diral, se je med volilno kampanijo večkrat skliceval na Cecottija. Zanimivo je, da so nekateri člani Cecottijeve

Balotaža za videnskega župana in nov občinski svet

Zmagal Honsell, a Viden ostaja otok

večine kritizirali župana, češ da v drugem mandatu ni bil tako učinkovit, kot je bil v prvem. Honsell pa je mimo kritik Cecottiju vztrajal pri nasledstvu in pri podobi atipičnega kandidata, to je človeka, ki se ni oblikoval v strankarski politiki. Videmčani so ga nagradili.

Kontinuiteto predstavlja jo tudi odborniki, ki so prej delali s Cecottijem in so bili vsi potrjeni. Martines je zbral veliko število preferenc, izvoljeni pa so bili tudi bivša odbornica Malisani

in odborniki Della Rossa, Croattini in Cortolezzis. Če nadaljujemo po poti kontinuitete, se je Honsell izrekkel v prid Furlanom in Slovencem v videmski pokrajini. Zagovarja kulturni pluralizem in posebnost naše dežele. Skratka, če je potrjeni poslanec Demokratske stranke Maran ocenil, da je Illy izgubil tudi zato, ker je zagovarjal Furlane in etnične partikularizme, sta v Vidmu najprej Cecotti in nato Honsell zmagala z zagovorom tez, ki so jih prine-

sli osnutek novega deželne-ga statuta ter zakona za Slovence in Furlane. Ti elementi torej niso bili odločilni, kot ni bila odločilna nižja volilna udeležba v balotaži. V videmski pokrajini se je zelo jasno pokazala volja po kandidatih, ki imajo svoje ideje in programe, a niso nujno vezani na neke oblastniške logike.

Vsekakor je po porazu Illyja v naši deželi Honsell edina osebnost, ki predstavlja določeno posebnost. Je namreč v službi politike, ni

pa od nje odvisen. Verjetno pa bi bilo zgrešeno Honsellovo zmago osredotočiti na ta element.

Desna sredina je namreč zmagala s kandidati-dolgo-progaši, kot so Camber, Sarro, Menia in drugi, ki so v politiki od "vedno". Problemi so vsekakor globlji in zato bodo morali tudi na deželni ravni Demokratska stranka in njeni zavezniki izvesti jasno in do sebe neprizanesljivo politično analizo. Star slovenski pregovor pravi, da ena lastovka še ne oznanja pomladi. To vsekakor velja za Honsella, ki je zmagal v Vidmu, okolica s pokrajino pa se obrača v čisto nasprotno smer. (ma)

V četartak, 24. aprila za parvi program Radio Slovenije

Celodnevna oddaja v Benečiji, takuo nas Slovenija buojš spozna

s prve strani
Sevieda, vsakoantarkaj ima tudi "giornale radio", kjer poroča dnevne novice. Vse ostalo pa je, kar parpravijo na teren. Za narest tuole adna ekipa gre v tisti kraj, kjer snemajo (telekrat so paršli v Špietar), druga ekipa je pa v studju v Ljubljani. Namien radia Slovenije je stuort spoznat dielo, kulturo, šport, politiko, civilno družbo (società civile), institucije, kaj se dogaja, gospodarstvo (economia), šolstvo, problematike, zgodovino.... perspektive (prospettive), v adni besiedi življenje slovienske manjšine v videmski pokrajini.

Celodnevno programacion iz Benečije so jo takuo parpravli naš ljudje.

Začu je Giorgio Banchig, ki je poviedu kje živimo, kduo smo, zakaj pravimo naši zemlji Benečija. O naši dvojezični šuoli je spreguorila Živa Gruden, pru takuo o večjezični vzgoji (educazione plurilingue). O Čedermacih, o naših gaspuodu ki so se trudil an šli pruot fašizmu za ohranit našo sloviensko besiedo an kulturo je guorju monsinjor Marino Qualizza. Fabio Bonini an drugi z njimi so pa pravli o

naših zejah, kakuo so jih nucal an kakuo jih šele nujajo tle par nas za skuhat dobre reči, pa tudi kakuo se z njim zdravit. Jole Namor je po-

viedala o več stvarih, posebno o Novem Matajuru, o kulturnem društvm Ivan Trinko an o drugih slovienskih ustanov, o Čedadu, o

Mittelfestu an takuo napri, medtem ko je Stefano Predan od Kmečke zveze predstaviu projekt o alternativni energiji (biomase). O naših pevskih zborov, od Glasbene šuole an vse kar se tiče glabo in petje in tudi o Sejma beneških piesmi na Liesah, je spreguorju Davide Clodig. Michele Coren je predstavu našo jabuko, seuko, kostanj in druge kulture, ki se tle par

nas na žalost zgubjajo. Je blazhe malomanj dna, kar je Teresa Covaceuszach začela pravtkakuo se je jedlo an kakuo se šele je tle par nas, storla je odkrit naše stare ricede. Matjaž Pintar je pa poviedu o kraljici Vidi an Landarske jame. Prof. Roberto Dapit je spreguorju o vprašanju jezika. O sodelovanju med Italijo an Slovenijo je imeu besiedo Zdrav-

ko Likar. Marina Cernetig an še ankrat Stefano Predan sta poviedala nekaj o evrop-skih projektju (spostor kostanja an kakuo slovienska manjšina an slovienski jezik morejo parpomagat, da tle par nas zaživi turizem). Miha Obit an Donatella Ruttar sta pa guorila o Postaje Topolove an od vsem kar se miesca luja gaja v Topoluovem, pru takuo kakuo v re-snici Postaja Topoluove gre napri celo lieto an po celim svietu. Guorilo se je tudi kada je buojš prit tle h nam, kada so tle po naših dolinah posebne prireditve (Burnjak, Rožinca, Pust, svet Ivan...). Vsakoantarkaj so zapiel an zagodli naš ljudje an naši ansambli.

Kot videta, tisti, ki so tisti dan poslušal Radio Slovenija parvi program so lep-puo spoznal našo mikano deželo pod Matajurje an smo šigurni, de vič ku kajšan bo teu od blizu spoznat veliko bogatijo, ki jo imamo tle par nas.



Teresa Covaceuszach od gostilne Sale e pepe je poviedala, kakuo se je jedlo an kakuo se je tle par nas



Michele Coren (na desni) je predstavu naše kulture

Regolare come ormai da sette anni a questa parte si presenta l'importante appuntamento di Saporì Pro loco, il festival che riunisce a Villa Manin di Passariano le migliori tradizioni enogastronomiche del Friuli Venezia Giulia. Anche quest'anno, con la terza partecipazione consecutiva alla manifestazione, sarà presente la Pro loco Natisona di Pulfero che offrirà ai visitatori la possibilità di assaporare alcuni prodotti tipici delle Valli del Natisona, dagli strucchi lessi, all'immane gubana, come specialità verranno cucinati gli gnocchi con il ragu di capriolo, il tutto accompagnato dai migliori vini locali e da un nostrano succo di mele.

C'è da sottolineare inoltre che, questo contesto rimane un'occasione rara (e forse l'unica) di poter assaggiare una specialità come quella degli strucchi lessi, al di fuori

Pro loco Natisona anche quest'anno a Villa Manin



Lo staff della Pro loco Natisona

delle sagre e delle feste di paese valligiane.

"Un'occasione - ci dice Riccardo Cittaro, Presidente della Pro loco Natisona di Pulfero - permessa dalla collaborazione delle signore delle varie borgate del comune, custodi di questa caratteristica e uni-

ca tradizione culinaria, che, altrimenti, andrebbe persa. Una nota di merito va - dice sempre il presidente - al direttivo, alle giovani "leve" ed a tutti i soci della pro loco che con la loro collaborazione contribuiscono alla riuscita degli eventi."

Proposte per le vacanze Predlogi za počitnice

12. TABOR SLOVENSkih OTROK PO SVETU

- Svetovni slovenski kongres **Debeli Rtič (Slovenija) - Mladinsko zdravilišče in letovišče** 26.7.-2.8.2008

Starost/ Età: od 10 do 15 let
Slovenska konferenca Svetovnega slovenskega kongresa že od leta 1996 dalje pripravlja v Sloveniji Tabor slovenskih otrok po svetu.

Tabor je namenjen druženju mladih slovenskih rojakov iz zamejstva in po svetu. Bivanje v mladinskem domu/Sistemazione nella casa dello studente

Na programu so lekcije slovenščine, igre, sprehodi in izleti v okolico, kopanje v morju

Il programma prevede lezioni di lingua slovena, giochi, camminate e gite nei dintorni, bagni al mare

Prispevek prehrane in nastanitve / Contributo vitto e alloggio: 180,00 euro
info: www.slokongres.com

KOLONIJE

- Dijaški dom »S. Kosovel« Trst **Spadiči-Parenzo (Hrvatska/Croazia)** 20 - 28.7.2008

Bivanje v mladinskem domu »Siska« / Sistemazione in casa dello studente

V programu razne dejavnosti in izleti. / Il programma prevede varie attività ed escursioni.

Starost/ Età: 7 - 15 let/anni
Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 285,00 euro

POHORJE

- **Dom Planinka** 27.06 - 06.07

Bivanje v "Domu Kavka" / Sistemazione in casa dello studente

V programu razne dejavnosti in izleti. / Il programma prevede varie attività ed escursioni.

Starost/ Età: 6 - 16 let/anni
Cena prehrane in nastanitve / Costo vitto e alloggio: 290,00 euro

info: www.sddsk.org

In še.... aktivne počitnice v Sloveniji v domovih ČŠOD

dobiš na www.csod.si/pocitnice/aktivne2005.htm

Informacije do 10. maja 2008

ZAVOD ZA SLOVENSKO IZOBRAŽEVANJE in INŠTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO, tel. 0432-731386/0432-727490

mail: isk.benedicia@yahoo.it - zavod_spe-ter@yahoo.it



Špietarska knjižnica še buj odparta školam

Da febbraio la biblioteca di S. Pietro ospita le scuole del territorio

Špietarska knjižnica je nimar buj odparta ljudem, posebno pa mladim bralcem, saj od februarja do sadà je gostila puno razredu od dvojezične šuole pa tudi od špietarske daržavne šuole Giovanni Pascoli. Kupe z Elisenio an z učitelji so otroci zastopil, kuo funkcjona knjižnica,

kduo jo vodi (jo peje napri), kuo se more iti v knjižnico, se usednit an pogledat knjige, bukva, ki jih atu imajo, pru takuo, kakuo jih vzet na posojilo. Otroci so tudi poslušal pravce, ki so pravle go mez različnih (diversi) jeziku an kultur, ki so na našem svietu, na koncu pa so an narisal an napisal gor mez tuole.

Špietarska knjižnica je odparta v pandedjak, sriedo an petak od 10. do 12 an od 17. do 18. Za polietne počitnice študierajo napravrt vsako sriedo od 10. do 12., lepo iniciativo za mlade (pa ne samuo), ki se želijo zabavat z bukvami.

Da febbraio la biblioteca comunale di S. Pietro sta ospitando le scuole materne e primarie della zona con l'idea di fare, insieme alle insegnanti, animazione alla lettura con i bambini.

La prima scuola a partecipare è stata la Giovanni Pascoli di S. Pietro. Con i bambini di una classe abbiamo affrontato l'argomento della "festa" come un modo per far viaggiare i bambini, grazie al libro "La gente", attraverso diversi contesti culturali.

Della scuola bilingue sono venuti prima i bambini della terza B con la maestra Antonella. I bambini volevano sapere come funziona la biblioteca, chi la gestisce, come si può consultare e prendere in prestito i libri... Abbiamo anche parlato di come si scelgono i libri a seconda dei propri interessi.

Con la scuola dell'infanzia bilingue, invece, siamo riusciti a ritrovarci con ogni gruppo. In questo modo abbiamo potuto lavorare su diversi temi.

I bambini del gruppo di Marina e Janja hanno creato dei personaggi incredibili dopo aver letto "Il libro degli omini". I bambini delle maestre Miriam, Sabina, Arianna e Antonella sono venuti diversi volte e con loro ci siamo divertiti a leggere "Gira e rigira", "Bambini di tutti i colori", "Il cielo che si muove". Hanno preparato dei disegni meravigliosi per raccontare ai bambini della Bolivia com'è il luogo dove vivono: i colori della loro terra.

In questo modo stiamo cercando di avvicinare i



bambini alla biblioteca e così offrire alla comunità uno spazio che possa aprire altre possibilità, non solo per le scuole ma anche per le famiglie che possono contribuire con il lavoro di formazione dei nuovi lettori, continuando a portare i propri figli in biblioteca, per leggere, prendere in prestito libri, ascoltare storie.

L'orario della biblioteca di S. Pietro è: lunedì, mercoledì e venerdì 10-12, 17-18.

Se vi piace la lettura, ogni mercoledì dalle 10 alle 12 potete venire a trovarci, saremo a vostra disposizione durante tutto il periodo delle vacanze.

Vi aspettiamo!

E.G.



E dopo la lettura una breve recensione...

I bambini della terza B della scuola bilingue hanno preso in prestito nella biblioteca di S. Pietro alcuni libri, e quando li hanno restituiti hanno anche "commentato" la loro lettura. Ecco come.

Il gattino Mosé (autore: James Herriot): BELLO E TENERO

Il cervo e gli animali dell'Europa (Maria Pia e Alessandro Minelli): L'HO LETTO CON PIACERE

Asterix e gli allori di Cesare: BELLE ILLUSTRAZIONI

Il corvo Alfonso (Erwin Moser): UN PO' STRANO MA BELLO

I Cauboy (David H. Murdoch);

MI È PIACIUTA LA STORIA, È UN LIBRO DA LEGGERE

Arrivano i Longobardi (Alessandro D'Osualdo): MI SONO PIACIUTI I FUMETTI

Storie di maghi e di magie (Fiona Waters): UN BEL LIBRO CON DELLE ILLUSTRAZIONI BELLISSIME

Storie di amore e di amicizia (Geraldine McCaughrean): INTERESSANTE PER IL CONTENUTO

Lo amo ma lui... (Steve Skidmore e Steve Barlow): DIVERTENTE COME STORIA

L'evoluzione (Linda Gamlin): MI SEMBRA UTILE PER FARE RICERCHE

Alcuni titoli per affrontare il tema della diversità

Ecco una piccola bibliografia che può essere utile per affrontare, con i bambini, il tema della diversità.

→ La gente, Peter Spier (Mondadori)

→ Il libro degli omini, Amdrea e Lorenza Branzi (Edizioni Corraini)

→ Bambini di tutti i colori, Donata Montanari (Fabbri)

→ Gira e rigira, Martine Perrin (Nord-sud edizioni)

→ Il paese dei colori, Paolo Marabotto (Lapis edizioni)

→ Piccolo blu e piccolo giallo, Leo Lionni (Babalibri)

→ I contrari, Pittau e Gervais (Il castoro)





Nella foto grande in alto l'incontro con una classe della scuola Giovanni Pascoli, nelle altre immagini i laboratori ed i lavori realizzati con alcune classi della scuola per l'infanzia e primaria bilingue di S. Pietro



GIOVANNI

Nei disegni il nostro mondo e quello delle laboriose formiche

Durante alcuni degli incontri nella biblioteca di S. Pietro, i bambini della scuola bilingue hanno voluto raccontare, con un disegno, il proprio "mondo" a quello dei bambini boliviani (la parrocchia di S. Pietro da tempo infatti è in contatto con la comunità di Vacas, in Bolivia). In altre occasioni i bambini hanno disegnato il formicaio. Dopo una visita a Clastra ed il lavoro fatto a scuola con le maestre, anche nella biblioteca i bambini sono andati, attraverso un racconto, alla scoperta del mondo segreto di quei piccoli e laboriosi animali



SARA



MARCO



LORENZO



Na levi prizor iz praznika emigranta v Subitu julija 1972



Pogovor z ravnateljem Zveze Slovenskih izseljencev ob 40-letnici ustanovitve

“Danes naša mladina po svetu išče znamenja ene izmed svojih identitet”

s prve strani
“Včasih imam občutek, da se del naše skupnosti zadovoljuje s tem, kar smo dosegli v zadnjih štiridesetih letih.”

Kako se je spremenil pojav izseljevanja v tem času? Ali je dandanes še zaskrbljujoč faktor šibitve naše skupnosti, beneški ljudje se še naprej selijo iz naših dolin?

“Takrat se je vsako leto izselilo na tisoče ljudi. Nekoč je bilo izseljenstvo deroči potok, danes je le kap. Na žalost pa ne, ker bi se ekonomsko in socialno stanje naših dolin bistveno izboljšalo in nudilo vsakemu Benečanu primerno delovno mesto. Resnica je da, tistim redkim mladim, ki še ostajajo, nudi naš teritorij redka in nekvalificirana delovna mesta. Kot pred desetletji si morajo najboljši med njimi poiskati srečo izven naših dolin. Šibitve torej ne opažamo toliko v številkah, kolikor v bodočih možnosti avtohtonega razvoja.”

Potreba naših ljudi po svetu, da se združijo in s skupnimi močmi branijo svoje socialne, ekonomske in jezikovne pravice je razumljiva. Kako so se organizirali v prvem obdobju, v sedemdesetih letih, kakšne pobude so imeli in kako so se povezali z realnostjo doma?

“Če si ne bomo pomagali sami, nam nihče ne bo pomagal. Na tem prepričanju se je rodila naša Zveza. Boriti se je bilo treba za socialne pravice, a tudi za bodočnost rojstnih krajev, saj so bili skoraj vsi prepričani, da se bodo kmalu vrnili domov. V prvih letih je organizacija slonela izključno na delu in na požrtvovalnosti ustanoviteljev. Takrat ni bilo pomoči s strani države ali dežele. Tudi s slovenskimi organizacijami v Italiji ni bilo stikov. Edina solidarnost je prihajala s strani redkih izseljenskih organizacij, ki so bile, tudi one, prepričane da je treba končati s politiko besedičenja, praznega patriotizma in paštašute.

Kljub temu, da je bilo malo časa, denarja pa še manj, so ustanovitelji takoj začeli izdajati revijo “Emigrant”, ki še danes izhaja.

Poseben način za samofi-

nansiranje so se izmislili v kraju Tamines v Belgiji. Vse ostanke jedi ali pa povrtnin so zbirali in s tem redili prasičke. Izdelovali so razne svijske dobrote in jih prodajali, tako da so imeli vedno polno blagajno.

Kasneje je prišlo do stikov s Slovensko Kulturno Gospodarsko Zvezo in z drugimi slovenskimi organizacijami na eni in drugi strani meje in to je nekako pomagalo delovanju in razvoju Zveze bodisi na tujem, kot tudi doma.”

Kako je Zveza rasla, katera so bila obdobja v njenem razvoju? Kdaj je postavila svoje “postojanke” v Argentini, Kanadi, Avstraliji in drugod po svetu?

“Zveza se je razvijala nekako kot “Veriga Svetega Antona”. Novica o njenem nastanku se je širila od ust do ust. To je bilo lažje v evropskih državah. Tudi nekateri prijatelji, ki so živeli v prekooceanskih deželah, so bili o njej seznanjeni in so začeli orati ledino.

Povsem umevno je, da so postale postojanke v teh krajih močnejše in aktivnejše, ko je Dežela Furlanija Julijska Krajina izglasovala norme v korist svojih rojakov po svetu. Na začetku prisotnost Slovencev ni bila vsem po godu. Počasi smo postali enakovredna skupnost, vsaj v izseljeniškem svetu.”

Kaj je značilno za Zvezo danes, katera je vsebina njene dela? Komu se obrača in kak odziv ima?

“Danes so razmere doma in po svetu popolnoma drugačne, kot so bile pred štiridesetimi leti. Pa še vedno velja parola, ki so se jo izmislili ustanovitelji Zveze: “Delo doma in šole v našem jeziku”. Na področju kulture in jezika smo marsikaj dosegli, o delu doma pa sem že odgovoril.

Vsebinska našega delovanja je danes v tem, da ohranimo izvorno kulturo emigrantov in njihovih potomcev, seveda v okoliščinah in s sredstvi, ki so primerna časom in prostorom.

To, kar nas skrbi, je, da bi vsak človek, ki se čuti za Slovenca, našel svoj prostor v novem “domu”. Ta dom ni več



Renzo Matelič

omejen na Benečijo, ampak se lahko rasteza po vsem svetu, kjer živijo naši ljudje. Ena sama skupnost torej, kjerkoli živijo njeni člani.

Raje govorimo o Slovencih po svetu kot o emigrantih zato, ker smo danes vsi emigranti ali pa ni emigrant nihče. To je odvisno od zornega kota, s katerega gledamo sami sebe.

Takšen pristop k problematiki naše skupnosti v svetu (torej tudi “doma”) ima velik in pozitiven odziv, predvsem med mlajšimi. Nihče se namreč ne čuti izključen in ve, da lahko prispeva k osebnim in skupnim rasti.”

Katere so njene perspektive v bližnji prihodnosti, saj so njeni člani po svetu pognali korenine v novih državah, so

že druga in tretja generacija izseljencev, ki se ne misli vrniti v Benečijo?

“Naše današnje bogastvo so prav mladi in njim posvečamo in bomo še intenzivneje posvečali naše pobude v prihodnosti. Veseli in ponosni smo s tem, da izhajajo vodilni kadri naših društev po svetu prav iz vrst tistih, ki so se v svetu zakoreninili in

so iz dneva v dan bolj aktivni in vplivni v okviru svojih skupnosti. Ko govorimo o koreninah, se vedno spomnim na članek, ki sem ga pred leti čital na Primorskem Dnevniku. Na vprašanje, če se počuti Italijan ali Slovenec, je mlad fant, sin mešanega zakona, odgovoril: “eno in drugo”.

To velja tudi za potomce Benečanov, ki so se rodili po svetu. Že identiteta nas, ki živimo v Italiji, je precej komplicirana in raznolika. Njihova je še toliko bolj kompleksna, istočasno pa bogatejša.

Nikoli si ne smemo delati utvar, da bomo z našimi pobudami “zgradili” Slovenca, ki naj bi bil tak, kot so bili njegovi predniki. Mi tega niti nočemo in ne želimo spodbu-

jati mlade, naj se vrnejo. Večkrat smo namreč videli, da je to slepa ulica.

Naša mladina po svetu išče znamenja ene izmed svojih identitet z namenom, da bi globlje spoznala svoje korenine in da bi bila sposobna pridobiti tiste elemente slovenske kulture, s katerimi se lahko predstavi napram tistih, ki Slovenci niso.

Zato zahtevajo od nas seminarje al pa tečaje jezika, glasbe, kuhinje, plesa, itd.

V perspektivi za prihodnost vidimo pobude, ki naj bi predvidevale trenutke, ko bi naši na tujem imeli priložnost, da se od nas kaj naučijo, pa priložnosti, ko bi se mi in domača mladina lahko od njih kaj naučili. Mislimo, da so za našo mladino soletniki v svetu velika priložnost za osebno in profesionalno rast. Prav zato trdimo, da moramo vedno bolj postati ena sama skupnost in to ne glede, kje bivamo.”

Zveza sodi v manjšinski mozaik in že od samega začetka je ob gospodarskem postavljanju tudi jezikovno vprašanje. Kakšne odnose je imela in ima danes z organizacijami manjšine, v prvi vrsti s krovnimi organizacijami?

“Povedal sem že, da se je Zveza rodila s ciljem, da pospeši kulturni in ekonomski

preporod Benečije. Za nas je zato popolnoma normalno, da sodelujemo z vsemi slovenskimi organizacijami na teritorju, predvsem s krovnimi. Slednje pa stalno spodbujamo k večji povezavi z rojaki izven zgodovinskega teritorja. Ti naši rojaki so posebno in veliko premoženje. Nikoli pa se ni zgodilo da bi gospodar, ki ne skrbi za lastno premoženje, postal bogatejši al pa pametnejši. Skrb torej in pa tudi investicije.”

Kakšni so njeni odnosi z Deželo FJK? In s Slovenijo?

“Kot sem že omenil, odnosi z Deželo FJK niso bili vedno lahki. S časom, z resnostjo Zveze in njenih članicah po svetu pa smo prišli do enakopravnosti s sorodnimi organizacijami in imamo dobre odnose z njimi, predvsem s tistimi, ki so na začetku nasprotovale slovenski izseljenski organizaciji.

Zadnje leta smo organizirali več skupnih pobud, kjer sta slovenska stvarnost in slovenski jezik vedno prisotna. Stiki z Republiko Slovenijo so redkejši in bolj na osebni ravni. To je pomanjkljivost, ki jo bomo morali čimprej odpraviti.”

Na koncu še misel na tiste, ki so visoko plačali svoje delo v tujini in prezgodaj odšli s tega sveta ter seveda tudi na tiste, ki so organizacijo ustanovili in jo postavili na noge leta 1968 v mestu Orbe v Švici ter sprožili proces, ki še danes traja.

“Ta je zame žalostna stran. Nisem imel priložnosti poznati vseh Benečanov, ki so se v prvih letih trudili v nastajajočih društvih. Nekatere sem osebno spoznal in bil z njimi v zelo tesnih prijateljskih odnosih. Nanje se pogosto spomnim in nanje mislim in se sklicujem, ko je treba kaj važnejšega ukrepati. Da ne bi koga pozabil in da ne bi podcenjeval doprinosov drugih, nočem nobenega imenovati; enkratna pa je bla življenjska pot rudarjev v Belgiji. Med njimi je smrt zares obilno kosila. Bog naj jim poplača.”

Hvala za odgovore in čestitke Zvezi slovenskih izseljencev - Slovenci po svetu. (jn)



Mladi sinovi in vnuki naših emigrantov v Avstraliji



Continua così piccolo Fabrizio!

“Il nostro Fabrizio dopo un mese pesa già 5,4 kg ed è lungo 57 cm! Ecco una foto del nostro “piccolo” padrone di casa che non è voluto assolutamente mancare alla festa di compleanno della bisnonna Ilde, che ha compiuto 93 anni!

Appena il tempo migliorerà la prima camminata avrà come meta la kočca sul Matajur e vista la fame di Fabrizio un posto a tavola non sarà sufficiente!!!”

Così ci hanno scritto Flavia e Roberto Fanna di Faedis inviandoci la foto del loro primo bimbo, un maschietto che promette molto bene! Roberto e Flavia amano molto le nostre valli del Natisone dove hanno molti amici. Son della Planinska družina Benečije e siamo certi che molti di voi hanno avuto modo di incontrarli nel rifugio Dom na Matajuru più di qualche volta. Ora, assieme a loro, ci sarà anche il “piccolo” Fabrizio al quale auguriamo una vita di soddisfazioni e felicità! Srečno življenje, mali Fabrizio! Tanti, tanti auguri anche a bisnonna Ilde!

Zavod za slovensko izobraževanje in Inštitut za slovensko kulturo vabita na poletne tečaje slovenščine

Center za slovenščino Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani vabi v LJUBLJANO

3. MLADINSKA POLETNA ŠOLA

30. 6.-11. 7. 2008

Za mlade od 14 do 17 let

Vabilo mladim, da poleti obišejo Ljubljano in se udeležijo tečaja slovenskega jezika, hkrati pa preživijo nepozabne počitnice! Dvotedenski tečaj obsega 4 šolske ure na dan oz. 20 ur na teden. Pred začetkom tečaja udeležence glede na njihovo predznanje slovenščine s kratkim preizkusom razporedijo v ustrezne skupine.

Tečaj poteka na Srednji zdravstveni šoli na Poljanski cesti 61 v Ljubljani, udeleženci pa bivajo v Dijaškem domu Poljane (Potočnikova 3), ki je zraven šole. Za udeležence mladinske poletne šole v popoldanskem, večernem in nočnem času skrbijo vzgojitelji.

▷ ▷ ▷ ▷ ▷

27. POLETNA ŠOLA SLOVENSKEGA JEZIKA 2008

30.06.-25. 7. 2008 4-tedenski

ali 30.06-11.7.2008 2-tedenski

Za študente vsega sveta od 17 let naprej

Bivanje v Dijaškem domu Poljane na Potočnikovi ulici 3 v Ljubljani. Izbirate lahko med dvo- ali štirtedenskim tečajem. Tečaj obsega 4 šolske ure na dan, to je 20 ur na teden. Pred začetkom tečaja bojo preizkusili znanje slovenskega jezika. Glede na rezultat boste razvrščeni v eno od začetnih, nadaljevalnih ali izpopolnjevalnih skupin. Tečaji potekajo na Srednji zdravstveni šoli na Poljanski cesti 61 v Ljubljani.

▷ ▷ ▷ ▷ ▷

44. SEMINAR SLOVENSKEGA JEZIKA, LITERATURE IN KULTURE

Slovenski jezik, literatura, kultura in mediji

23/30. 6 - 11. 7. 2008

Za študente, raziskovalce, prevajalce, publiciste in dru-

gi, ki se v tujini strokovno ukvarjajo s slovenščino in posredujejo vednosti o slovenski kulturi.

Seminar zajema v dopoldanskem času lektorske vaje, predavanja, okrogle mize ali ustvarjalne delavnice, posebne tečaje, vaje iz fonetike, vaje iz konverzacije in individualno konverzacijo.

Namestitev udeležencev je organizirana v Dijaškem domu Vič, na Gerbičevi 51/a, v predelu med zelenicami športnega parka Svoboda in stanovanjskih naseljem Murgle. Do fakultete je 15 minut hoje.

▷ ▷ ▷ ▷ ▷

Univerza na Primorskem - Fakulteta za humanistične študije - Znanstveno raziskovalnega središča Koper vabijo v Koper

MEDITERANSKA POLETNA ŠOLA

Pre-misliti Evropo:konstrukcije novega

30.06-13.7.2008

Poletna šola je namenjena dodiplomskim in podiplomskim študentom, raziskovalcem in učiteljem, vsem strokovnjakom zainteresiranim za iskanje odgovorov na odprta vprašanja sodobne humanistike in družboslavja.

▷ ▷ ▷ ▷ ▷

"HALO, TUKAJ SLOVENSKI MEDITERAN!"

15. Poletni tečaji slovenskega jezika na Slovenski obali

14 - 27. 7. 2008

Poletni tečaji so namenjeni vsem, ki bi se radi naučili slovenskega jezika ali svoje znanje še izpopolnili, spoznali Slovenijo in njeno kulturo, hkrati pa preživeli dva prijetna tedna na morju.

Namestitev udeležencev je organizirana v Dijaškem domu v Kopru.

Informacije do 10. maja 2008

tel. 0432-731386/0432-727490

mail: isk.benecija@yahoo.it - zavod_speter@yahoo.it



Una tesi sugli emigranti per la laurea di Serena Scaunich

Anche nonna Ersilia ha raccontato la sua esperienza in Australia

“L'integrazione degli emigranti friulani in Australia” è il titolo della tesi discussa da Serena Scaunich della famiglia Čepacova di Crostù (San

Leonardo) per laurearsi presso l'Università degli Studi di Udine - Facoltà di lingue e letterature straniere - sede di Gorizia, dove ha seguito il cor-

so triennale in Relazioni pubbliche. Serena si è meritata un bel 108/110.

Congratulazioni ed un in bocca al lupo per tanti successi nel mondo del lavoro da parte di mamma Gabriella, papà Paolo, fratello Andrea, zie Marina e Graziella, che non hanno voluto mancare e sono giunte fin qua dalla Spagna e dall'Australia dove vivono con le loro famiglie, e particolarmente dalle nonne Sara Primosig ed Ersilia Iurman. Nonna Ersilia ha raccontato alla nipote con molta emozione la sua esperienza vissuta come emigrante per tanti anni in terra australiana.

Incontri di preghiera a Castelmonte

I frati cappuccini di Castelmonte organizzano presso il santuario Incontri di preghiera, cinque appuntamenti aperti a tutti e ritmati dal canto, dall'ascolto e dalla meditazione silenziosa. Avranno inizio il 3 maggio, per continuare ogni sabato sera, alle ore 21, per tutto il mese di maggio.

Per ulteriori informazioni: www.santuariocastelmonte.it o santuariocastelmonte.it



Baudouin de Courtenay nella valle del Torre

ČRNEJA - CERGNEU 1873

Io ho un castagno che produce castagne grosse e io le raccolgo ogni anno: mi pare che non ne lascio nemmeno una.

Se ne lascio qualcuna, nasce un pollone e diventa grande: lo innesto e poi, quando è grande fa le castagne.

A volte l'innesto non attecchisce, si secca, allora lo taglio e lo brucio. Bruciando si fa la brage, la cenere che io vendo a mia zia sarta e lei la dà ai carnici: loro poi con la cenere condiscono il prato e l'erba cresce più bella.

La tagliano, l'asciugano e si trasforma in fieno poi lo mettono nel fienile poi lo danno agli animali da mangiare.

Quando le mucche defecano, producono il letame mescolato a foglie della lettiera, poi il letame finisce nei campi, poi spunta il grano e maturano le pannocchie... Quando le pannocchie sono ancora lattiginose si prendono e si mettono nel fuoco, sulle bragi ad arrostitire (girandola continuamente perché non bruci. Per non scottarsi s'infilano nel tutolo ancora tenero un bastoncino così si maneggia più agevolmente la pannocchia che diventa proprio buona. ndr)

686 Ja - maŋ dāŋ - kostāŋ, k - o - djela dabōla bŋrja, aŋ jā - ja - po-
687 borāŋ wśako - ljeto. Tō - mō - so - zd, kī nō - pustŋ jōdna. Tē pustŋ
kħko, ò - viljeze dāŋ - pulinčŋj, [s, dāŋ - pidāl*], aŋ o - pride valik ¹⁾.
688 Anzāt ā - ucjēpŋ, am - pōtŋŋ o - stōri bŋrja. Ma ò - ma - prŋts - prjē
valik, òŋ - ma - pojēts nō - mālō fwārtō. Ā je [s, ōŋ - *]sō - wśuśi, pō

689 njēmaŋ - (*pāj nīmaŋ - *) nēč. Ma māŋ. sīmpŋr - fējdo (*fēdo*), k
ò - so - nō - nšŋš (*uśŋš*). Ā j ò - so - uśŋš, ā - usjēcēŋ (*sječēŋ*):
690 anzāt ā sažgēŋ [s, tāna - ōŋo*]. Anzāt sō - stōrjō bōra, zāt o - so - stōri
691 pōpŋw; anzāt ā - prōdāŋ mwōj - (mwōjŋ -) tātē Žnidarjō. Ā ona
pōtŋŋ nā - ā - dā Karnjēlaŋ. Karnjēls pōtŋŋ nī - ā - lōžjō tōw - rāt,
692 žōke to - pride vjē trāvō. Am - pōtŋŋ jō - posjekō aŋ jō - wśŋš.
693 [Kār ŋššē, to - pridō sēno*]. Anzāt jō - lōžjō tōw - toblāt. Anzāt
694 nī - jō - dadō blāko, kē - to - snēj. Anzāt, kē - to - šē - vesārjē, anzāt
695 nō - stōrjō nwōj, kē nī - lōžjō tōw - (tōw -) ŋlwo. Anzāt o - veljēze
696 sjērak āŋ o - stōrs panōla (*panōlo*). Pōtŋŋ, k o - stōri panōla, nī
- wzōmājō kākō panōlo, kē nī - jō - špēcō (*spekō*) tōw - ōŋo.
697 Pōtŋŋ, kē nā - ò - pōčēnā tōw - ōŋo, nī - jō - šē - snjedō.
698 Tlō Žwānij ō - je (*o - jō*) bōlaŋ, ma - tānt ò - bō - nō - tōw rādo
699 murjētō. Ō - ma skūlo par - krājō od - ŋst, ò - štāntā jjēstō, ma
- tānt ò - se - inžŋŋā.

699 Nāša wōda nā - ā dobrā, nā - ā frāska, [s - ā mārzla*]. Né - jō
- nšsijō tōw - faldjērjō. Kāk o - spadō s - faldjērjō.

700 Rešjātō zā - kwāhŋŋku rjēč.

Qui Giovanni è malato ma non vorrebbe andarsene ancora: ha l'herpes e stenta a mangiare ma si arrangia.

La nostra acqua è fresca e buona. La portano a casa nei recipienti di rame. Qualcuno la spande... Rischiare per qualsiasi cosa.

Traduzione Bruna Balloch

Risultati

1. Categoria Valnatisone - Maranese	0:0
3. Categoria Ronchis - Audace	1:1
Juniore Union Martignacco - Forum Julii	1:2
Allievi Pasian di Prato - Moimacco	3:1
Giovanissimi Moimacco - Extra	3:1
Valnatisone - Rangers	2:0
Amatori Filpa - Carrozzeria Tarondo	n.d.

S. Domenico - Pol. Valnatisone 0:2

Prossimo turno

1. Categoria Riviera - Valnatisone	
3. Categoria Audace - Azzurra	
Juniore Forum Julii - Reanese	
Allievi Valnatisone - Tricesimo	
Moimacco - Esperia 97	
Giovanissimi Bearzi - Moimacco	

Esordienti

Valnatisone - Cometazzurra/B

Pulcini

Audace/C - Cormor
Moimacco/B - Audace/A
Moimacco/C - Audace/B

Amatori

Rott-Ferr - Filpa (04/05)
Pol. Valnatisone - Lovaria (03/05)

Calcetto

Pol. S. Marco - Paradiso dei golosi
La Catoliche - Carrozzeria Guion (02/05)

Pallavolo Maschile

Pol S. Leonardo - Pittarello Reana (02/05)

Classifiche

1. Categoria

Lavarian Morteau 50; Maranese, Valnatisone 49; Palazzolo 47; Riviera 45; Reanese 43; Tarcentina 40; Cjarlins Muzane, Ancona 39; Aurora 38; Arteniese, Torreeanese 37; Latisana 31; Medeuzza 30; Ol3 29; Castionese 28.

3. Categoria

Sagrado, Azzurra Premariacco 56; Cormons, S. Gottardo 53; Moimacco 49; Rangers 46; Popenia 43; Poggio, Villanova, Zompicchia 41; Lestizza 39; Audace S. Leonardo 37; Ronchis 36; Pro Farra 35; Trivignano 14; Assosangiorgina 2.

Juniore

Bearzi 66; Forum Julii 61; Reanese 55; Ar-

teniese 47; Venzone 37; Torreeanese 34; Graph Tavagnacco, Riviera, Union Martignacco 31; Pagnacco 23; Osoppo, Fortissimi 20; Ragogna 18; Majanese 6.

Giovanissimi (Regionali) Play-out

Moimacco 21; Bearzi 19; Extra 18; Union 91 12; Sangiorgina 10; Pomlad 0.

Amatori (Eccellenza)

Mereto di Capitolo 36; Filpa, Ziracco 31; Gunners 95 30; Felettis United 28; Ba. Col. Lovaria 27; Anni 80, Flumignano 24; Lattoria Tricesimo 21; Dimensione Giardino 20; Warriors 18; Carrozzeria Tarondo 16; Rott-Ferr 15; S. Vito al Torre 14.

Play-out, scalzato il Bearzi

I Giovanissimi regionali tornano in vetta - Nulla di fatto tra Valnatisone e Maranese, pari dell'Audace

Non ci sono stati vincitori nella sfida tra le seconde in classifica del girone B di Prima categoria, la Valnatisone e la Maranese.

Nel campionato di Terza categoria l'Audace ritorna con un pareggio dalla trasferta di Ronchis. Passati in vantaggio grazie alla rete realizzata da Simone Cudicio, i ragazzi guidati da Caucig sono stati agguantati dagli avversari a 5' dal termine del primo tempo. Vittoria di misura a Martignacco degli Juniores della Forum Julii grazie alle due reti messe a segno da Luca Zuanella.

Domenica di riposo per gli Allievi della Valnatisone in attesa della prima sfida per il titolo provinciale in programma domenica 4 maggio a S. Pietro al Natisone contro il Tricesimo.

La formazione di Moimacco ha iniziato con una sconfitta a Pasian di Prato il "Torneo Ivaldi Beltrame". La rete della bandiera è stata realizzata da Pablo Quarin.

Ritornano in testa i Giovanissimi regionali del Moimacco che, con la doppietta di Biagio Capizzi ed il gol realizzato da Nicola Strazzolini, hanno regolato la Extra, scalzando dalla prima posizione il Bearzi. Da segnalare che la formazione allenata da Arnaldo Venica venerdì 25 aprile ha vinto la fase regionale del trofeo "Milan club", a Pradamano, ed è in attesa di giocare contro una formazione veneta. In caso di successo la nostra for-

mazione potrebbe giocare l'anteprima di una gara di serie A del Milan al Meazza.

Cinque sigilli degli Sperimentali di Gianni Drecogna che, nel primo turno del torneo di Cormons, hanno travolto il Monfalcone.

Buona e sfortunata gara degli Esordienti che sul campo di Rodeano Basso sono stati superati dal Rive d'Arcano. I ragazzi guidati da Bruno Iussa hanno centrato due pali e due traverse e si sono visti respin-



I ragazzi di Moimacco con il trofeo conquistato a Pradamano

gere prima della linea di porta alcune loro conclusioni. Hanno fatto centro una sola volta con Emanuele Corredig che ha sfruttato un assist di Francesco Bellocchio.

Ottime prove delle tre formazioni Pulcini dell'Audace, andate a segno con Pocovaz (doppietta), Ciccone, Romito, Simone Carlig, Filippo Caucig

(tripletta) e Lorenzo Bisceglia.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza, forfait della Carrozzeria Tarondo che sabato non si è presentata all'appuntamento di Podpolizza dove era attesa dalla Filpa.

Nel secondo turno di Coppa Friuli la Polisportiva Valnatisone ha ottenuto il secondo successo consecutivo sul campo udinese del S. Domenico grazie alle reti di Sandro Codromaz e Flavio Sambo.

Paolo Caffi

Giovanissimi campioni provinciali

VALNATISONE - RANGERS

2-0

Valnatisone: Alessandro Gosgnach, Enrico Stulin, Massimiliano Famea, Marco Delle Vedove, Daniel Montanino, Mirko Guerra, Gabriele Gosgnach, Andrea Trifirò, Gabriele Gariup, Giovanni Snidaro, Nicolas Duri. A disposizione del tecnico Giancarlo Armellini: Mattia Sessa, Andrea Muscari, Elvir Imamović, Lorenzo Marseu, Nicolò Marseu, Michele Oviszsch, Fausto Llano Gonzales.

Arbitro: Domenico Samaria di Udine.

San Pietro al Natisone,

27 aprile - I Giovanissimi della Valnatisone si sono laureati campioni provinciali di Udine superando gli udinesi dei Rangers con il più classico dei risultati. Il bottino avrebbe potuto essere più corposo se i ragazzi guidati da Giancarlo Armellini avessero sfruttato a dovere le numerose palle gol avute a disposizione. La formazione locale è passata in vantaggio al 18' del primo tempo direttamente su calcio d'angolo battuto da Gabriele Gosgnach. Nella ripresa al 15' si è registrata l'espulsione



di Gabriele Gosgnach che ha costretto i suoi compagni all'inferiorità numerica per il resto della partita. All'ultimo istante della gara Gabriele Gariup ha effettuato un assist per Giovanni Snidaro che, trovatosi li-

bero a due passi dalla linea bianca, non ha avuto problemi a calciare il pallone nella porta sguarnita.

Palla al centro e triplice fischio del direttore di gara tra il tripudio dei ragazzi che hanno concluso le lo-

ro fatiche con un prestigioso titolo. La squadra al completo con i dirigenti ed i genitori ha raggiunto Moimacco dove, assieme ai compagni della formazione regionale, ha festeggiato il titolo. (Paolo Caffi)

Giro del Friuli, appuntamento sul Matajur

Nella tappa prevista per sabato 10 maggio verrà affrontato anche lo "strappo" di Stregna



Sabato 10 maggio la 46a edizione del Giro del Friuli Venezia Giulia raggiungerà il proprio momento di massimo spettacolo sulla cima del Monte Matajur. La celebre salita sul monte più alto delle Valli del Natisone, infatti, verrà affrontata al termine di una tappa di 155,1 km, nel corso della quale verrà affrontato anche lo "strappo" di Stregna. La tappa prenderà il via da Pozzuolo del Friuli, anche se lo start ufficiale verrà dato da Sammardenchia alle ore 10.20 al termine di un trasferimento di 2,5 km. L'altimetria risulta pianeggiante per i primi 90 km, nel corso dei quali sono previsti due traguardi volanti (uno a Mortelegiano e uno a Buttrio). Subito dopo verrà affrontata la prima salita di giornata, quella di Stre-



gna, lunga 8 km, che vale come Gpm di seconda categoria. Non si farà a tempo a rifiatore nel corso della discesa che inizierà subito l'ascesa finale, quei 13 chilometri di passione che sono il Monte Matajur. Amato e temuto da tutti i ciclamatori del-

la regione, sono dieci anni che il Giro del Friuli Venezia Giulia non vi transita, da quel 1998 in cui la cima del monte friulano sorprese i corridori con la neve. L'arrivo, che costituisce anche Gpm di prima categoria, è previsto tra le ore 14 e le ore 14.30 a seconda di quale sarà la velocità media della tappa.

La salita presenta dei tratti davvero duri, con numerosi tornanti e qualche rettilineo che spezza le gambe. Il traguardo è posto a quota 1320 metri. Si tratta di una frazione molto dura, sia per il chilometraggio piuttosto elevato che per la lunga e impegnativa salita finale. Una tappa che con ogni probabilità indicherà il nome del possibile vincitore del Giro del Friuli Venezia Giulia 2008, anche se il giorno seguente ci sarà ampio terreno per rovesciare la situazione, con l'arrivo a Pontebba e le scalate alla Sella Cereschiatas e alla Sella Nevea.

V nediejo 27. aprila S Planinsko družino Benečije

“Smo šli odkrivat an poseban sviet!”

Za otroke an za njih družine je bluo zaries kiek posebnega iti na pohod, ki so ga na zadnjo nediejo obrila organizali tisti od Planinske družine Benečije kupe s parjateljji planinskega društva iz Gorice. Je bluo posebno, zak so jih pejal gledat jamo, ki je blizu Vrha par Gorici. Teli jami ji pravijo Kraljica krasa an kar so šli notar so zastopil zaki, ji pravejo takuo!

Mame so nam jale, de je varglo ratingo iti jo gledat čeglih kar so se varnil spet na dan so njih otroc bli pun luže od peti do glave! Nič

hudega, saj doma je pralni stroji (lavatrice)!

Boris jih je potlè peju po liepi stazi odkrivat druge jame. Bla je posebna aventu-

ra, posebno za otrokè. Vsi so bli veseli, kar so se varnili v kočò (rifugio), ki jamarji (speleologi) Kraških krtov (jamska seccion goriškega

Planinskega društva) imajo blizu Kraljice krasa: tle so jim napravli za pit an za jest. An na koncu, se na vie kuo, na mizo je paršlo tarkaj sladčin, de je ki! Valentino (Tinac) je imeu za sabo tudi ramoniko, takuo, de so jo tudi zagodli an zapiel. Kakuo so bli vsi veseli tele posebne nedieje se vide an na fotografijah, ki nam jih je pošju Franco Trusgnach.



Tarje parjateljji so se srečali dvajst liet potlè. Dva sta imiela srečo an sta ratala bogata, te treči je biu pa brez die-la an brez fenika tu gajuf.

- Kuo je lepuo se srečat gor na tarkaj cajta! Muoramo praznovat tel dogodek (avvenimento) - je jau te parvi - Ist bi jau za iti jest v tisto znano gostilno, kjer smo se zbieral v mladih lietah.

- Dobro, imaš razon! - je potardiu te drugi.

- Mi se huduo zdi - je jau te treči - ampak na morem sprejet vašega vabila, ker niemam denarja.

- Oh na stuoj bit zaskarbjen za tiste - sta ga potroštala parjateljja - lahko greš tudi ti v gostilno četudi na boš jedu... boš pa gledu, kuo boma jedla mi druga dva!

Dva parjateljja sta se pogovarjala gor mez njih žene.

- Ist se na morem kumrat... moja žena je liepa, barka, pametna an pridna kuharca!

- Ja, ja, tuole je pru... pa tu pastieji, kuo je? - je poprašu parjatelj.

- Mah, za tiste nisem tarkaj šiguran... kajšan prave dobro, kajšan pa slavo!

- Al vieš, de sem zamerku an metodo šiguran za na pusit moje žene v drugim stanu! - je poviedu an parjatelj te drugemu.

- Ah ja? Poviejmi, poviejmi... bi rad viedu an ist!

- Oh, nič posebne-ga... hodem spat s tojo!

Dva parjateljja zlo stara sta se usednila na klop v parku an se začela pogovarjat.

- Antadà Bepo, kuo ti gre življenje? - je poprašu te parvi.

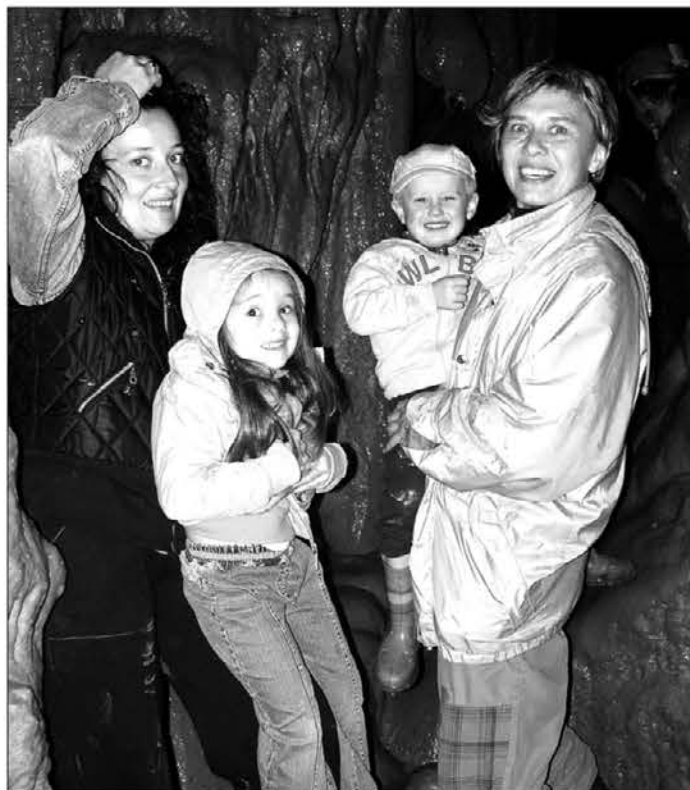
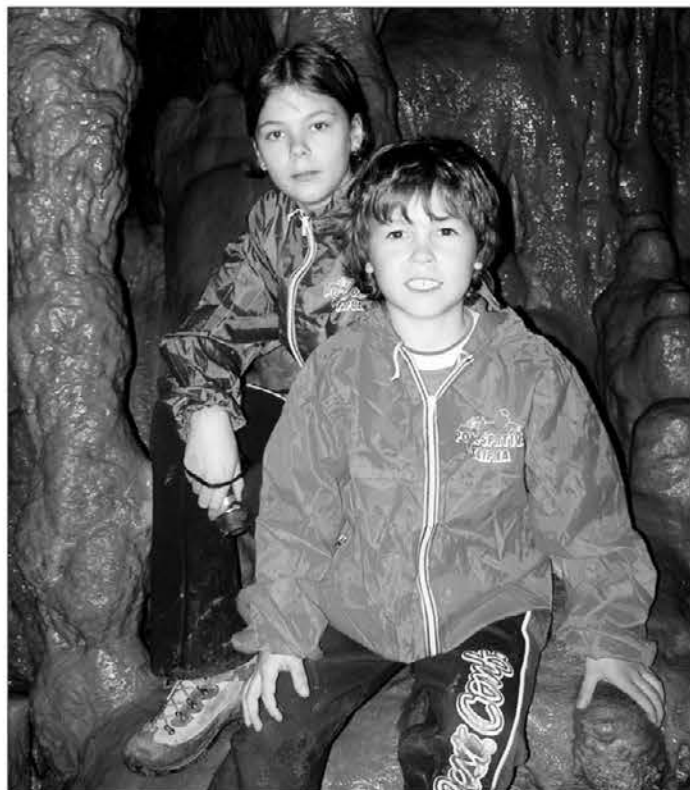
- Ries dobro, muoj dragi Tona, bi na moglo iti buojš! - je hitro odgovoriu te drugi.

- An kuo je tiste?

- Vieš, sem zapoznu adno lepo francuosko čeo, ki ima malo vič ku dvajst liet an sem jo peju na muoj duom. Če ti vieš, kuo je "gorka"! Al-troke italijanke! Pomisli, de se ljubema vsako jutro, popudan, zvičer an ponoč! - je odguoriu Bepo.

- Oh presneto! - je pogodernju parjatelj Tona - Srečan ti, ki moreš tiste uganjat na naše liet-ta! Pa poviejmi, Bepo, od kada gre tuole napri?

- Eh muoj dragi Tona, začnem prihodnji pandiejak!



Martina an Elia, Claudia an Amelia, Flavia an Samo. Tle zdol veseli otroc... an njih tata potlè, ki so se varnili iz jame



ŠPETER

Zapustu nas je Gino Corredig

V mieru je zaspau Gino Corredig iz Špietra. Učaku je 94 liet.

Gino, ki je biu zaslužu tu-

di kavaljerat, je biu zlo poznan po Nediških dolinah pa tudi po drugih kraju naše dežele zavojo njega diela (imeu je šegerijo, ki seda jo daržijo njega otroc). Biu je poznan tudi ker je biu med župani, med šindaku, ki so bli na oblasti v cajtu potre-sa.

Za njim jočejo hčere Luisa an Lucia, sinuovi Roberto, Franco an Pietro, njih družine, sestre, brat, kunjad an kunjade, navuodi an vsa žlahta.

Na pogrebu, ki je biu v nediejo 27. obrila se je v Špie-

tre zbralo puno ljudi za mu-dat zadnji pozdrav.

SREDNJE

Preserje Žalost v Konsorjovi hiši

V čedajskem špitale nas je zapustu Elio Ieroncig. Imeu je 83 liet an je biu že vič cajta bolehav.

Rodi se je v veliki Konsorjovi družini iz Preserje. Biu je an velik dielovac an dokjer je imeu moči je dielu. Za anj so lepuo skarbiel brat Antonio (Tonca), kunjada

Alba an navuode, saj je kupe z njim živeu. V žalost je pustu nje, sestro druge brate, ki so po sviete, kunjade, navuode an pranavuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu go par Svetim Pavle (Černečeje) v pandiejak 28. obrila popu-dan.

GRMEK

Hostne Oblietinca

Donas, četartak 1. maja, je pet liet, odkar nas je zapustu Raffaele Floreancig -

Karpac iz Hostnega. Z lju-beznijo an žalostjo se na anj spominjajo sin Nino, neviesta Mara an navuodi Davide an Luisa.



CAI SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

4 maggio 2008 GITA INTERSEZIONALE

Da Malga Saisera a Sella Sompdogna con salita allo Jof di Sompdogna (1889 m)

Difficoltà: Escursionistico
Dislivello e tempi: m 885 circa; ore 5.00 + festeggiamenti
Equipaggiamento: normale da escursione

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Ore 6.45 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)
Per informazioni: Dino tel 0432 726056

SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIAMO DI GERANI,
PIANTE ANNUALI E PIANTE
DA ORTO. VASTA SCELTA.

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30. Si accettano prenotazioni ai numeri 0432.714055 o 339.3782179

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Ceneda/Cividale

Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 34 evro
Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Ceneda-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



Rogacjoni svetega Marka

Bluo je puno družin z otuok



Po vaseh so vasnjani napravili lepe utarje, po senožetih so pred vsakim križam položili rože. V Polavi je skupina budistu, ki gor živi, parjateljstvo sparjela naše viernike

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja 18. maja

Na Golico med kukalce Sulla Golica tra i narcisi

avtobusni izlet primeren za družine
gita in pullman adatta alle famiglie

ob 6.30 se zberemo v Špietar, kjer so sriednje šuole
ob 6.45 odhod - s koriero se pride na Planino pod Golico an tle se začne hodit, parbližno je dvie ure lahke hoje.
Za kosilo vsak naj poskarbi za se, je tudi kočja kjer se lahko kjeke poje. Ob 17. zbirališče na Planini pod Golico.
V Špietar se varmemo okuole 20. ure.
Za se vpisat (12 € člani Planinske družine Benečije, 15 € nečlani): *odg. Joško 328/4713118 - Daniela 0432/731190*

Nie biu te pravi dan za kar se tiče uro, pa na rogacjone svetega Marka se je tudi lietos na Tarčmunu an potlè tudi po drugih vaseh zbralo zaries puno ljudi. Lepuo je bluo videt, de je bluo puno družin z otuok. Tudi takuo se našim te malim uči, kuo je bluo ankrat življenje tle par nas an kakuo šele daržimo žive naše vierske navade. Ankrat se je hodilo po senožetih an njivah za prosit Boga an svečenike, naj ohranijo dielo an par dielo kimetu, saj naši ljudje so na tuole živiel, seda nie takuo, pa vsegljih molitev an

žegan na storejo slavo našim gagjonu svetega Marka nam dolinam, ki so nimar buj za-raščene. Lepe fotografije ro-jih je posodila Rosetta Scuooh iz Sauodnje.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 2. DO 8. MAJA
Čedad (Fontana) tel. 731163 - Škrutove tel. 723008
Njivica tel. 787078
Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie
Fornasaro Čedad: do 6. maja

Kam po bencin / Distributori di turno

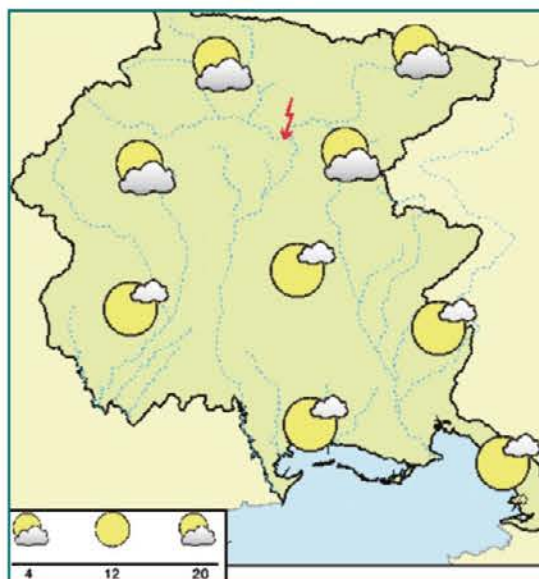
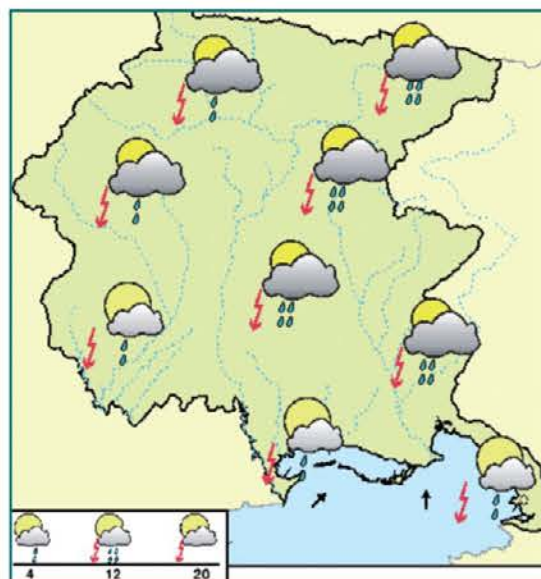
1. MAJA - PRAZNIK DIELUCU
Esso Čedad (na poti pruoti Vidmu)
Tamoil v Karariji
NEDELJA 4. MAJA
Agip Čedad (na poti pruoti Vidmu)



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Nad našimi kraji se zadržuje razmeroma vlažen zrak. V četrtek bosta naše kraje hitro prešli atlantski fronti. Ob koncu tedna se bo okrepil anticiklon, ki nam bo ob severnih tokovih zagotovil bolj stanovitno vreme.

OBETI

V soboto in v nedeljo bo v dopoldanskih urah prevladovalo sončno vreme, več spremenljivosti bo predvsem v gorah v popoldanskih urah. Pihali bodo šibki krajevni vetrovi.

Četrtek, 1. maja

Spremenljivo bo do oblačno, pojavljale se bodo zmerne do močne padavine, predvsem kot plohe in nevihte. V južnejših nižinskih predelih in ob morju bodo vmes možne razjasnitve. Ob morju bo sprva pihal jugo, nato zmeren jugozahodni veter.

Petek, 2. maja

Zjutraj bo ponekod še oblačno, v dopoldanskih urah se bo povsod delno razjasnilo. Čez dan bo v gorah nastajala kopa oblačnost in niso izključene posamezne krajevne plohe. Topleje bo.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	8/11	9/12	8/11	10/13
Najvišja temperatura (°C)	15/18	14/17	20/23	17/20

Srednja temperatura na 1000 m:	8°C	Srednja temperatura na 1000 m:	10°C
Srednja temperatura na 2000 m:	1°C	Srednja temperatura na 2000 m:	2°C

Ure sonca					Sonce meglja	Meglja	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

v torak an petak od 17. do 18.

Grmek

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četrtaek od 15. do 15.30

doh. Pietro Pellegriti
Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četrtaek od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Špietar: pandiejak, torak an četrtaek od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30
v pandiejak, četrtaek an petak tudi od 17. do 19.

Pediatria (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Špietar: pandiejak, torak an četrtaek od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četrtaek od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četrtaek od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četrtaek od 8. do 11.

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje: v četrtaek an petak od 11.30 do 12.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.

Špeter

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Špietar: v pandiejak, četrtaek an saboto od 9. do 10.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche v-site ed esami800 423445
RSA - Residenza Sanitaria Assistenza (Ospedale di Cividale)0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale0432 7081